

xclear
UV - C & FILTERS

PROFIHEATER

1 kW (860 Kcal/H)

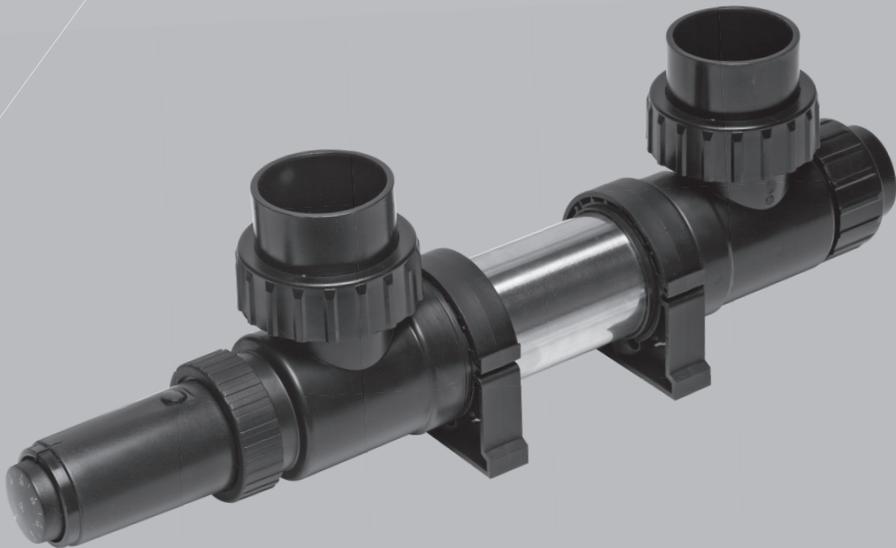
POND CAPACITY: 5.000 L

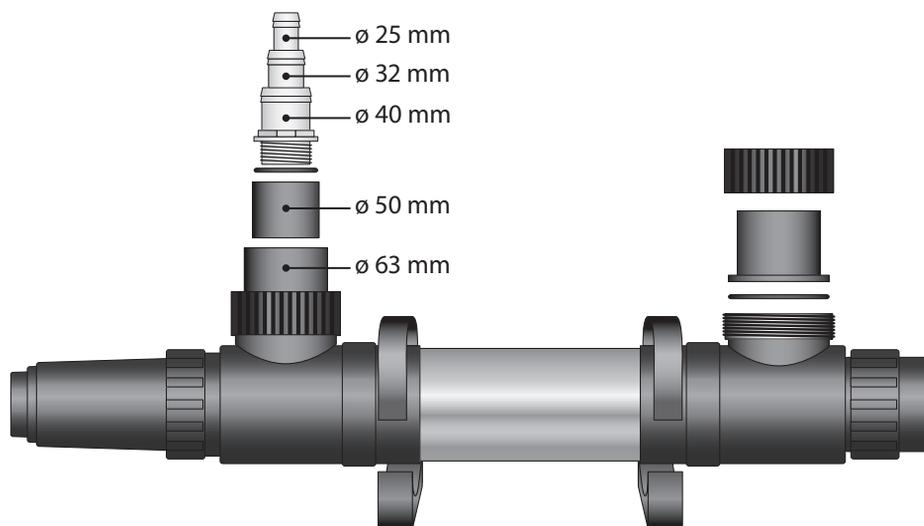
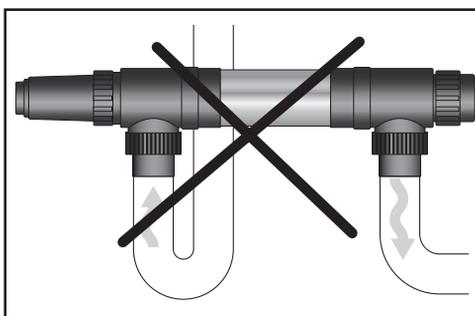
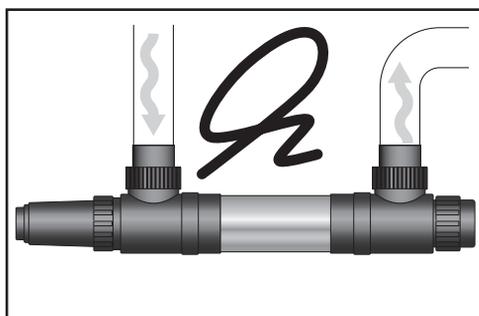
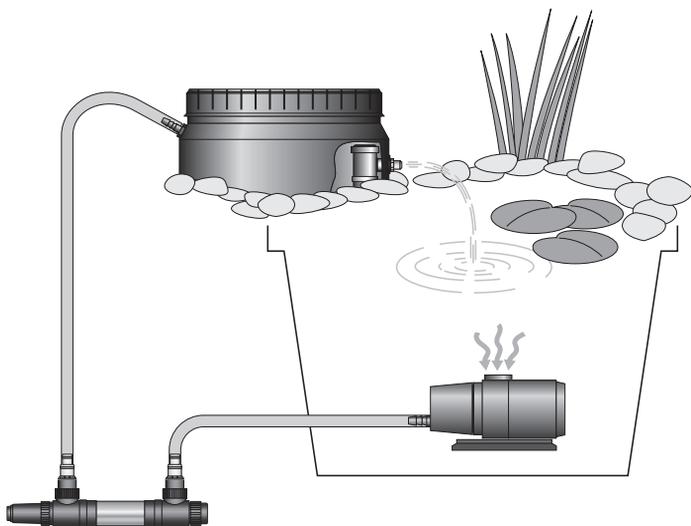
2 kW (1720 Kcal/H)

POND CAPACITY: 10.000 L

3 kW (2580 Kcal/H)

POND CAPACITY: 15.000 L





Before installing this device, please read the instructions very carefully.

Profi-Heaters for heating pond water or fish systems.

These heating elements are available in the following models:

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | pond capacity: 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | pond capacity: 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | pond capacity: 15.000 L |

Directions

To raise the temperature of 1 m³ water in 1 hour by 1°C needs about 1.000 kcal. This formula is only an indication, as the temperature also depends on surface area and any insulation that may be present. All models have been fitted with an adjustable thermostat that can be regulated up to 40°C. The heating element with the temperature probe(B), as well as the inside of the casing have been manufactured out of high-quality stainless steel. Profi-Heaters can be connected using pond tubing (ø 25, 32 and 40 mm) or PVC tubing (ø 50 and 63 mm).

Safety

- Always remove the plug from the socket when mounting, dismantling or servicing the heater.
- Do not use the heater if any of the parts are damaged.
- Switch the heater off when the water is not flowing. Ensure an adequate flow of water at all times. Insufficient flow can cause the element to overheat and burn out. *Ensure that the apparatus never runs dry. For this reason, always ensure that the Profi-Heater is installed horizontally, with the inlet and outlet on top.*
- The requirements of the Electricity Company must be met when this heater is to be connected as a permanent feature. If in any doubt, please contact a licensed electrician or the Electricity Company.

Maintenance

- This heater must never be submerged under water. It must always be installed outside the pond or bowl.
- The manufacturer must always do any needed repairs. The adjustable thermostat must never be opened. All guarantees expire once the thermostat has been opened.
- The element may not be covered in lime scale or caked dirt. Ensure that the water is free of lime and place a filter in front of the heating element.
- Prevent air getting into the system. If a part of the element is not covered with water, this section can become over heated and cause the element to burn out.

Installation

- The Profi heater has 63mm couplings for a glueable connection; glueable adapters to 50mm are provided. When using PVC tubing ensure that there is no strain on the connection to the frogs.
- Cut the tube connectors to the required length (or use the frogs) and twist these, as well as the rubber sealing ring, into the 50 mm adapter by hand. Prevent any damage by only using the connectors and frogs provided.
- *Ensure that the apparatus never runs dry. For this reason, always ensure that the Profi-Heater is installed horizontally, with the inlet and outlet on top. This ensures that there will always be water in the apparatus, even if the pump should fall out accidentally.*
- Connect the pump to the Profi-Heater and switch the pump on. Check the system for flow and leakage. In case of leakage on the tube connectors, (never force them!) use a piece of Teflon tape on the thread of the connection.
- Put the plug into the socket and set the thermostat to the desired temperature. As soon as the set temperature has been reached, the light will go off.

Guarantee conditions

The product is guaranteed against manufacturing faults for 2 years from the date of purchase. No guarantee can ever be given on the element burning out and causing a short. Guarantee claims can only be handled if the product is returned post-paid and providing a valid proof of purchase is included. Guarantee claims which are caused by installation or operating faults will not be recognised. Defects arising from lack of maintenance do not fall under the guarantee. Guarantee repairs may only be carried out by the supplier. The supplier can not be held liable for consequential damage arising from failure, faulty maintenance or incorrect use of equipment. The guarantee will lapse if extra facilities are added to the product or if changes are made to the product which are not part of the standard equipment (for example the use of 'third-party' connectors, cutting off the plug or the drilling of extra holes).

Bitte lesen Sie vor dem Installieren des Geräts diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Profi-Heater zum Beheizen von Teichwasser und Fischsystemen.

Die Heizgeräte sind in folgenden Ausführungen erhältlich:

- Profi-Heater 1kW (860 kcal/h)	Teichgröße:	5.000 L
- Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h)	Teichgröße:	10.000 L
- Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h)	Teichgröße:	15.000 L

Anwendung

Um die Temperatur von 1 m³ Wasser in 1 Stunde um 1°C zu erhöhen, sind ca.1.000 kcal erforderlich. Bedenken Sie jedoch, dass die Temperatur auch von der Wasseroberfläche und möglichen Isolation abhängig ist.

Alle Modelle sind mit einem regelbaren, bis 40°C einstellbaren Thermostat ausgestattet. Sowohl das Heizelement mit dem Temperaturfühler als auch die Teile im Gehäuseinnern bestehen aus hochwertigem Edelstahl. Der Profi-Heater kann über einen Teichschlauch (ø 25, 32 und 40 mm) oder ein PVC-Rohr (ø 50 und 63 mm) angeschlossen werden.

Sicherheit

- Bei Montage, Demontage und Wartung unbedingt den Netzstecker des Geräts abziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn Teile beschädigt sind.
- Das Gerät abschalten, wenn kein Wasser durchströmt. Für ausreichende Durchströmung sorgen, weil sonst das Heizelement zu stark erhitzt wird und durchbrennen kann. *Das Gerät darf auf keinen Fall trockenlaufen. Installieren Sie den Profi-Heater deshalb grundsätzlich waagrecht mit nach oben weisendem Einlass und Auslass.*
- Für einen permanenten Anschluss an das Stromnetz müssen die Vorschriften der Elektrizitätsgesellschaft erfüllt werden. Im Zweifelsfall einen anerkannten Elektroinstallateur oder die Elektrizitätsgesellschaft um Rat fragen.

Wartung

- Der Profi-Heater ist wartungsfrei. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Der Thermostat darf auf keinen Fall geöffnet werden. Bei Öffnen der Thermostat verfallen sofort alle Garantieansprüche.
- Das Element darf nicht durch Schmutz- oder andere Ablagerungen verunreinigt werden. Sorgen Sie für kalkfreies Wasser und platzieren Sie ein Filter vor dem Heizelement.
- Luft im System ist zu vermeiden. Wenn ein Teil des Elements nicht von Wasser umgeben ist, kann es überhitzt werden, was zum Durchbrennen des Elements führen kann.

Installation

- Der Profi-Heater ist mit 63-mm-Anschlusskupplungen zum Verkleben ausgestattet; verklebbare Reduzierstücke (auf 50 mm) werden mitgeliefert. Bei Verwendung von PVC-Rohren darauf achten, dass diese spannungsfrei an den Anschlussstücken angebracht werden.
- Die Schlauchanschlussstücke auf das gewünschte Maß absägen und zusammen mit dem Gummi-Dichtring handfest ins ø 50 mm Reduzierstück aufdrehen.
- *Das Gerät darf auf keinen Fall trockenlaufen. Installieren Sie den Profi-Heater deshalb grundsätzlich waagrecht mit nach oben weisendem Einlass und Auslass. So befindet sich immer Wasser im Gerät, auch wenn die Pumpe unerwartet ausfällt.*
- Die Pumpe an den Profi-Heater anschließen und einschalten. Das System auf einwandfreie Durchströmung und Dichtheit prüfen. Bei Undichtheit an den Schlauchanschlüssen das Anschlussgewinde mit Teflonband umwickeln. Auf keinen Fall gewaltsam vorgehen!
- Den Stecker des Heizelements an die Steckdose anschließen und den Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wird, erlicht die Leuchte.

Garantiebedingungen

Auf das Produkt wird für die Dauer von 2 Jahren nach dem Kaufdatum eine Garantie gegen Herstellungsfehler gewährt. Das Durchbrennen des Heizelements mit anschließendem Kurzschluss ist in jedem Fall von der Garantie ausgeschlossen. Garantiefälle können nur bearbeitet werden, wenn das Produkt portofrei zusammen mit einem gültigen Kaufnachweis eingeschickt wird. Garantieansprüche infolge von Installations- oder Bedienungsfehlern werden nicht anerkannt. Aus mangelhafter Wartung resultierende Schäden sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur vom Lieferanten ausgeführt werden. Der Lieferant kann nicht für Folgeschäden haftbar gemacht werden, die durch mangelhafte Wartung oder falschen Gebrauch des Geräts verursacht werden. Die Garantie erlischt, wenn zusätzliche Vorrichtungen oder Änderungen am Produkt angebracht bzw. vorgenommen werden, die nicht zur Standardausrüstung gehören (z.B. Verwendung 'fremder' Anschlussteile, Abschneiden des Steckers und Bohren zusätzlicher Löcher).

PROFI-HEATER

F

Avant d'installer cet appareil, lire attentivement ce mode d'emploi.

Profi-Heaters pour le chauffage de l'eau de bassin ou de systèmes avec des poissons.

Ces appareils de chauffage sont disponibles dans les versions suivantes:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | capacité du bassin: 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | capacité du bassin: 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | capacité du bassin: 15.000 L |

Application

Pour faire augmenter la température d'1°C dans 1 m³ d'eau en 1 heure, il faut environ 1.000 kcal. Cette formule est donnée à titre indicatif étant donné que la température dépend aussi de la surface et de l'isolation éventuelle.

Tous les modèles sont équipés d'un thermostat réglable, qui peut se régler jusqu'à 40°C. Tant l'élément de chauffage avec le capteur de température que la section intérieure du corps sont fabriqués en acier inoxydable de qualité supérieure. Les Profi-Heaters peuvent être branchés au moyen d'un tuyau de bassin (ø 25, 32 et 40 mm) ou d'un tube pvc (ø 50 et 63 mm). Pour ce faire, tant un jeu de raccords de tuyau qu'un jeu d'embouts sont livrés avec l'appareil.

Sécurité

- Lors du montage, du démontage ou de l'entretien de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise.
- En cas d'endommagement de pièces, ne pas utiliser l'appareil.
- Lorsque l'eau ne s'écoule pas, mettre l'appareil hors fonction. Veiller à un écoulement suffisant, un écoulement insuffisant fait en sorte que l'appareil surchauffe et, éventuellement, grille. *Veiller à ce que l'appareil ne fonctionne jamais à sec. Par conséquent, installer le Profi-Heater toujours à l'horizontale, avec l'entrée et la sortie à la partie supérieure.*
- Pour un branchement permanent sur le réseau, il faut satisfaire aux prescriptions de la société de distribution d'énergie. En cas de doute éventuel concernant le branchement, consulter un installateur agréé ou la société d'énergie.

Entretien

- Ne jamais immerger cet appareil. L'installation doit toujours se faire en dehors du bassin ou de l'aquarium.
- Les réparations éventuelles doivent toujours être réalisées par le fabricant. Le thermostat réglable ne doit jamais être ouvert. En cas d'ouverture du thermostat, toute responsabilité au titre de la garantie disparaît immédiatement.
- L'élément ne doit pas être encrassé par de la buée ou des saletés incrustées. Veiller à ce que l'eau soit exempte de tartre et placer un filtre en amont de l'élément de chauffage.
- Éviter que de l'air ne pénètre dans le système. Si une partie de l'élément n'est pas entourée d'eau, celle-ci peut surchauffer et peut faire en sorte que l'élément grille.

Installation

- Le Profi-Heater est doté de raccords de 63 mm pour des pièces encollables, des raccords de réduction encollables à 50 mm sont livrés. En cas d'utilisation de tubes pvc, veiller à ce qu'ils soient branchés sans contrainte sur les embouts.
- Scier les raccords de tuyau à la longueur voulue et les visser, y compris la bague d'étanchéité en caoutchouc, à la main dans les ø 50 mm raccords de réduction. Éviter tout endommagement inutile en utilisant exclusivement les raccords livrés.
- *Veiller à ce que l'appareil ne fonctionne jamais à sec. Par conséquent, installer le Profi-Heater toujours à l'horizontale, avec l'entrée et la sortie à la partie supérieure. Ainsi, il y a toujours de l'eau dans l'appareil, même si la pompe devait cesser de fonctionner inopinément.*
- Brancher la pompe sur le Profi-Heater et mettre la pompe en service. Contrôler l'écoulement et l'absence de fuite dans le système. En cas de fuite éventuelle à l'endroit des raccords de tuyaux (ne jamais forcer!), remédier à celle-ci en plaçant un morceau de bande téflon sur le filetage du raccord.
- Placer la fiche de l'élément de chauffage dans la prise et régler le thermostat sur la température souhaitée. Dès que la température souhaitée est atteinte, le voyant sur le boîtier de contrôle s'éteint.

Conditions de garantie

Ce produit est garanti contre tout vice de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie n'est jamais d'application lorsque l'élément grille, avec pour conséquence un court-circuit. Les réclamations de garantie ne sont traitées que si le produit est retourné au fournisseur dûment affranchi et accompagné d'un titre d'achat valable. Nous rejetons expressément toute réclamation de garantie résultant d'une installation ou commande incorrecte. Les défauts consécutifs à un entretien déficient ne sont pas couverts par la garantie. Les réparations au titre de la garantie peuvent uniquement être effectuées par le fournisseur. Le fournisseur n'est en aucun cas responsable de tout dommage consécutif découlant du dysfonctionnement, de l'entretien déficient ou de l'utilisation incorrecte de l'appareil. La garantie n'est plus d'application en cas de montage de dispositifs supplémentaires ou de modifications, qui ne font pas partie de l'équipement standard (exemple : utilisation de raccords qui ne sont pas d'origine, coupure de la fiche et perçage de trous supplémentaires).

Lees voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

Profi-Heaters voor het verwarmen van vijverwater of vissystemen.

Deze verwarmingsapparaten zijn verkrijgbaar in de volgende types:

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | vijverinhoud: 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | vijverinhoud: 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | vijverinhoud: 15.000 L |

Toepassing

Om 1 m³ water in 1 uur met 1°C te laten stijgen zijn ca. 1.000 kcal nodig. Deze formule is een indicatie daar de temperatuur eveneens afhankelijk is van oppervlakte en eventuele isolatie.

Alle modellen zijn voorzien van een regelbare thermostaat welke in te stellen is tot 40°C. Zowel het verwarmingselement met de temperatuurvoeler als ook het binnenwerk van de behuizing is uit hoogwaardig roestvast staal vervaardigd. De Profi-Heaters kunnen d.m.v. vijverslang (ø 25, 32 en 40 mm) of pvc buis (ø 50 en 63 mm) aangesloten worden.

Veiligheid

- Trek bij montage, demontage of onderhoud van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact.
- Bij beschadiging van onderdelen, het apparaat niet gebruiken.
- Wanneer het water niet doorstroomt, het apparaat uitschakelen. Zorg voor voldoende doorstroming, onvoldoende doorstroming leidt ertoe dat het element te heet wordt en kan doorbranden. *Zorg ervoor dat het apparaat nooit droog loopt. Installeer de Profi-Heater derhalve altijd horizontaal, met de in- en uitlaat aan de bovenzijde.*
- Voor permanente aansluiting op het net moet voldaan worden aan de voorschriften van het energiebedrijf. Bij eventuele twijfel over aansluiting, een erkend installateur of het energiebedrijf raadplegen.

Onderhoud

- Dit apparaat nooit onder water dompelen. Installatie altijd buiten de vijver of bak.
- Eventuele reparaties moeten altijd door de producent uitgevoerd worden. Het thermostaatgedeelte mag nooit geopend worden. Bij opening van het thermostaatgedeelte vervalt direct elke garantieaanspraak.
- Het element mag niet vervuilen door aanslag of aangekoekt vuil. Zorg voor kalkvrij water en plaats een filter voor het verwarmingselement.
- Voorkom lucht in het systeem. Als een gedeelte van het element niet met water omgeven is, kan dat gedeelte oververhit raken met als gevolg het doorbranden van het element.

Installatie

- De Profi-Heater is voorzien van ø 63 mm koppelingen voor een verlijmbare aansluiting, verlijmbaar verloopstukken naar ø 50 mm wordt bijgeleverd. Let er bij het gebruik van pvc buizen op dat deze spanningsvrij op de puntstukken worden aangesloten.
- Slangaansluitingen zijn ook bijgeleverd. Zaag de slangaansluitstukken op de gewenste maat af en draai deze, inclusief rubber afdichtingsring, handvast in het ø 50 mm verloopstuk. Voorkom onnodige schade door uitsluitend de meegeleverde aansluitstukken te gebruiken.
- *Zorg ervoor dat het apparaat nooit droog loopt. Installeer de Profi-Heater derhalve altijd horizontaal, met de in- en uitlaat aan de bovenzijde. Op deze manier staat er altijd water in het apparaat, ook wanneer de pomp onverhoopt uit zou vallen.*
- Sluit de pomp aan op de Profi-Heater en stel de pomp in werking. Controleer het systeem op doorstroom en lekkage. Bij een eventuele lekkage op de slangaansluitingen, (nooit forceren!) lekkage verhelpen m.b.v. bijvoorbeeld een stukje teflon tape om de schroefdraad van de aansluiting.
- Stop de stekker van het verwarmingselement in het stopcontact en stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur. Zodra de ingestelde temperatuur bereikt is, zal het lampje uitgaan.

Garantievoorwaarden

Dit product is gedurende 2 jaar na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabricagefouten. Op het doorbranden van het element met als gevolg kortsluiting kan nooit garantie verleend worden. Garantiegevallen kunnen alleen worden behandeld als het product franco wordt terug gestuurd en voorzien is van een geldig aankoopbewijs. Garantieaanspraken die veroorzaakt zijn door installatie- of bedieningsfouten worden niet erkend. Defecten die ontstaan door gebrekkig onderhoud vallen niet onder de garantie. Garantiereparaties mogen uitsluitend door de leverancier worden uitgevoerd. De leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor vervolgschade die door uitval, gebrekkig onderhoud of verkeerd gebruik van het apparaat ontstaat. De garantie vervalt als er extra voorzieningen of veranderingen aan het product zijn gemaakt die niet bij de standaard uitrusting horen (bijv. gebruik van 'vreemde' aansluitstukken, afknippen van stekker en het boren van extra gaten).

Læs denne brugsanvisning grundigt før De installerer dette apparat.

Profi-heaters til opvarmning af havebassiner eller andre systemer til fisk.

Varmelegemerne fås i følgende modeller:

- Profi-Heater 1kW (860 kcal/h)	bassininhold: 5.000 L
- Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h)	bassininhold: 10.000 L
- Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h)	bassininhold: 15.000 L

Brugsanvisning

Der behøves cirka 1,000 kcal til at hæve temperaturen på 1 m³ vand 1°C i løbet af 1 time. Denne formel er kun en angivelse, idet temperaturen også afhænger af overfladen og evt. forefindende isolering.

Alle modeller er udstyret med indstillelig termostat, der kan reguleres op til 40°C. Varmelegemet med temperaturmåleren og husets indvendige del er fremstillet i højkvalitet rustfrit stål. Profi-Heaters kan tilkobles bassinets filtersystem (ø 25, 32 og 40 mm) eller PVC-rørsystem (ø 50 og 63 mm).

Sikkerhed

- Tag altid stikket ud af stikdåsen ved montering, demontering eller servicering af varmelegemet.
- Brug ikke varmelegemet, hvis nogle af delene er beskadigede.
- Sluk for varmelegemet, når vandet ikke er i bevægelse. Vær sikker på, at der altid er tilstrækkeligt rindende vand, at elementet overophedes og brænde sammen. *Pas på, at apparaturet aldrig kører tørt. Derfor skal man altid sørge for, at Profi-Heater'en er installeret vandret, med ind- og udgangen øverst.*
- Når varmelegemet skal tilsluttes permanent, skal elforsyningselskabets krav opfyldes. Hvis i tvivl, spørg venligst en autoriseret elektriker eller elforsyningselskabet.

Vedligeholdelse

- Dette varmelegeme må aldrig nedsænkes i vand. Det skal altid monteres udenfor dammen eller bassinet.
- Kun leverandøren må udføre eventuelle reparationer. Den indstillelige termostat må aldrig åbnes. Såfremt termostat åbnes, ophører al garanti.
- Elementet må ikke dækkes af kalksten eller snavslag. Vær sikker på, at der ikke er kalk i vandet og sæt et filter foran varmelegemet.
- Pas på, at der ikke kommer luft ind i systemet. Hvis en del af elementet ikke er fyldt med vand, kan denne del overophedes, hvilket kan forårsage at elementet brænder sammen.

Installation

- Profi-Heater har 63 mm tilslutninger beregnet til limet tilslutning, der medfølger reduktionsstykker til 50 mm til limning.
- Sav slangetilslutningsstykkerne af i den ønskede størrelse og drej dem - med gummipakningen - fast med hånden i 50 mm reduktionsstykket. Brug kun de medfølgende tilslutningsstykker, så unødigt beskadigelse undgås.
- Pas på, at apparaturet aldrig kører tørt. Derfor skal man altid sørge for, at Profi-Heater'en er installeret vandret, med ind- og udgangen øverst. Dette garanterer, at der altid er vand i apparaturet, selv om pumpen ved et uheld skulle falde ud.
- Forbind pumpen med Profi-Heater'en og tænd for pumpen. Kontroller systemet for gennemstrømning og lækage. Hvis der er lækage ved fittings, (der må aldrig benyttes vold ved montering!) brug et stykke teflontape på koblingens gevind.
- Sæt stikket i stikdåsen og indstil termostaten til den ønskede temperatur. Når den indstillede temperatur er nået, slukkes lyset.

Garantibetingelser

På dette produkt ydes der 2 års garanti mod fabriktionsfejl regnet fra købsdatoen. Garantien dækker aldrig sammenbrænding og kortslutning af elementet. Reklamationer i garantiperioden tages kun i behandling, hvis produktet returneres frank og såfremt et gyldigt købebevis er vedlagt. Beskadigelser, der inden for garantiperioden opstår på grund af installations- eller betjeningsfejl, er ikke dækket af garantien. Defekter, der skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse, er ikke dækket af garantien. Reparationer i garantiperioden må kun udføres af leverandøren. Leverandøren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle følgeskader, der opstår som følge af svigt, utilstrækkelig vedligeholdelse eller forkert anvendelse af apparatet. Garantien bortfalder, hvis produktet er blevet modificeret med ekstra udstyr eller modifikationer, som ikke er omfattet af standardudstyret (f.eks. brug af tilslutningsstykker, som ikke er omfattet af leveringsomfanget, hvis stikket er blevet afskåret eller hvis der er boret ekstra huller).

PROFI-HEATER

S

Läs denna bruksanvisning noga innan du installerar apparaten.

Profi-Heaters, värmeelement för uppvärmning av vatten till dammar eller fiskdammar.

Värmeelementen i fråga finns att få i följande modeller:

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | damminnehåll: 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | damminnehåll: 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | damminnehåll: 15.000 L |

Anvisningar

För att höja temperaturen 1°C i 1 m³ vatten på 1 timme krävs det cirka 1.000 kcal. Denna formel är endast att betrakta som en anvisning, eftersom temperaturen också betingas av ytarean och den isolering som eventuellt finns i systemet.

Samtliga modeller är utrustade med en inställningsbar termostat som kan regleras till högst 40°C. Både värmelementet med temperatursonden och insidan av höljet är tillverkade i rostfritt stål av hög kvalitet. För anslutningen av Profi-Heater går det att använda armerad slang (ø 25, 32 och 40 mm) eller rör i PVC (ø 50 och 63 mm).

Säkerhet

- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget när dammvärmaren skall monteras, demonteras eller när underhåll skall göras.
- Använd inte dammvärmaren om någon av dess komponenter är skadad.
- Om inget vattenflöde finns måste dammvärmaren stängas av. Se till att det alltid finns ett tillräckligt vattenflöde. Ett otillräckligt vattenflöde kan leda till att elementet överhettas och blir förstört. Se till att apparaten aldrig används utan vatten. För att kunna uppfylla detta krav måste du se till att Profi-Heater installeras horisontellt, med inloppet och utloppet högst upp.
- Kraven som ställs av Elverket måste uppfyllas när denna dammvärmare skall anslutas permanent till elnätet. Om det är något du undrar över vad gäller anslutningen, kontakta en behörig elektriker eller Elverket.

Underhåll

- Denna dammvärmare får aldrig sänkas ner i vatten. Den måste alltid installeras på utsidan av dammen eller bassängen.
- Eventuella reparationer måste alltid utföras av tillverkaren. Termostatdelen får inte öppnas. Om termostatdelen öppnas förfaller garantin direkt.
- Elementet får inte vara täckt av kalkbeläggningar eller smutsbeläggningar. Se till att vattnet är fritt från kalk och placera ett filter framför värmelementet.
- Se till att det inte kommer in luft i systemet. Om någon del av elementet inte är täckt av vatten kan denna del bli överhettad, vilket i sin tur kan leda till att elementet blir förstört.

Installation

- De Profi-Heater is voorzien van 63mm koppelingen voor een verlijmbare aansluiting, verlijmbare verloopstukken naar 50mm worden bijgeleverd. När PVC-rör används måste du se till att det inte blir någon mekanisk belastning vid anslutningen till korselementen.
- Skär av rörkopplingarna till önskad längd. Skruva fast rörkopplingarna tillsammans med tätningsringarna i gummi på adapterdel - skruva för hand. Förebygg skador genom att endast använda medföljande kopplingar och korselement.
- Se till att apparaten aldrig används utan vatten. För att kunna uppfylla detta krav måste du se till att Profi-Heater installeras horisontellt, med inloppet och utloppet högst upp. Detta säkerställer att det alltid finns vatten i apparaten, även om pumpen oavsiktligt skulle träda ur funktion.
- Anslut pumpen till Profi-Heater och sätt på pumpen. Kontrollera systemets flöde och att det inte finns några läckor. Om det läcker från rörkopplingarna, täta med en bit Teflontejp på kopplingsgängen. Använd aldrig våld för att dra åt rörkopplingarna!
- Sätt in stickkontakten i eluttaget och ställ in termostaten på önskad temperatur. Så snart den inställda temperaturen har uppnåtts slocknar kontrollampen.

Garantivillkor

Garantin för den här produkten gäller i 2 år för tillverkningsfel. Det ges ingen garanti för element som blir förstörda och förorsakar kortslutning. Garantianspråk som förorsakats av installations- eller användningsfel tas inte till behandling. Fel som beror på bristfälligt underhåll täcks inte av garantin. Garantireparationer får endast utföras av leverantören. Leverantören är inte ansvarig för följdskador som beror på strömavbrott, bristfälligt underhåll eller felaktigt användning av apparaten. Garantin förfaller om extra anordningar eller förändringar har utförts på produkten som inte hör till standardutrustningen (t.ex. om 'främmande' kopplingsdelar används, kontakten klipps av eller extra hål borras.)

PROFI-HEATER

Prima di installare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Profi-Heater, apparecchi termici per il riscaldamento dell'acqua in laghetti o vasche per pesci.

Disponibili nei seguenti modelli::

- Profi-Heater 1kW (860 kcal/h)	capacità del laghetto:	5.000 L
- Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h)	capacità del laghetto:	10.000 L
- Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h)	capacità del laghetto:	15.000 L

Utilizzo

Per far aumentare di un grado centigrado la temperatura di 1 m³ d'acqua in un'ora sono necessarie circa 1.000 kcal. Questa formula è da considerarsi indicativa, poiché la temperatura dipende anche dalla superficie e dall'eventuale isolamento.

Tutti modelli sono equipaggiati con un termostato regolabile, che può essere impostato fino a 40°C. Tanto l'elemento di riscaldamento con sonda termica quanto l'interno dei tubi sono realizzati in acciaio inossidabile di altro livello qualitativo. I Profi-Heater possono essere collegati utilizzando sia tubo flessibile per laghetti (ø 25, 32 e 40 mm) sia tubo rigido in PVC (ø 50 e 63 mm).

Norme di sicurezza

- Prima di procedere al montaggio, lo smontaggio o la manutenzione del riscaldatore, estrarre sempre la spina dalla presa elettrica.
- In caso di danni a componenti, il riscaldatore non dovrà essere più utilizzato.
- Quando l'acqua non scorre, spegnere il riscaldatore. Fare in modo che vi sia sempre un flusso regolare. Un flusso d'acqua insufficiente provoca il surriscaldamento dell'elemento termico, che alla fine potrà bruciarsi. *Fare in modo che il riscaldatore non funzioni mai a secco. Installare perciò sempre il Profi-Heater in posizione orizzontale, con i raccordi di entrata e di uscita rivolti in alto.*
- Per l'allacciamento permanente alla rete elettrica, bisognerà ottemperare alle norme dell'azienda erogatrice. In caso di dubbi riguardo al collegamento, consultare un elettricista certificato o l'azienda elettrica.

Manutenzione

- Non immergere mai il riscaldatore nell'acqua, ma installarlo fuori dal laghetto o dalla vasca.
- Le eventuali riparazioni dovranno essere sempre eseguite dal produttore. Il termostato regolabile non dev'essere mai aperta. L'apertura della termostato comporta la perdita immediata di tutti i diritti di garanzia.
- Sull'elemento non dovranno formarsi incrostazioni o depositi di sporco. Aver cura che l'acqua sia decalcificata e sistemare un filtro a monte dell'elemento termico.
- Evitare che nel sistema penetri aria. Se una parte dell'elemento non è circondata dall'acqua, potrà surriscaldarsi e quindi bruciarsi.

Installazione

- Le Profi-Heater est doté de raccords de 63 mm pour des pièces encollables, des raccords de réduction encollables à 50 mm sont livrés. Se vengono utilizzati tubi in PVC, aver cura che il collegamento ai raccordi a incollaggio venga realizzato senza che si creino tensioni meccaniche.
- Segare alla giusta misura i raccordi per il tubo flessibile (oppure usare i raccordi a incollaggio) e avvitare a mano nell'alloggiamento con l'apposita guarnizione in gomma. Onde evitare danni, utilizzare sempre ed esclusivamente i raccordi forniti insieme al adattatore.
- Fare in modo che il riscaldatore non funzioni mai a secco. Installare perciò sempre il Profi-Heater in posizione orizzontale, con i raccordi di entrata e di uscita rivolti in alto. In questo modo nel riscaldatore vi sarà sempre acqua, anche se la pompa dovesse improvvisamente fermarsi.
- Collegare la pompa del Profi-Heater e metterla in funzione. Controllare la circolazione nel sistema ed accertarsi che non vi siano perdite. Se ne vengono individuate presso i collegamenti del tubo flessibile (non forzare mai!), eliminarle, per esempio applicando nastro al Teflon sulla filettatura del raccordo.
- Inserire la spina del riscaldatore nella presa elettrica e regolare la temperatura al valore desiderato. Quando questo sarà stato raggiunto, la spia sulla si spegnerà.

Condizioni di garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia per 2 anni dalla data dell'acquisto sui difetti di fabbricazione. La bruciatura dell'elemento con conseguente corto circuito è sempre esclusa dalla garanzia. Per usufruire della garanzia, il prodotto deve essere restituito franco fabbrica unitamente a un certificato di acquisto valido. Non si riconosce alcuna garanzia per gli errori di installazione o di azionamento. I guasti derivanti da una manutenzione insufficiente non sono coperti da garanzia. Le riparazioni in garanzia devono essere effettuate esclusivamente dal fornitore, che declina ogni responsabilità per i danni conseguenti a cadute, manutenzione inadeguata o uso errato dell'apparecchio. La garanzia decade in caso di modifiche o di aggiunte al prodotto non facenti parte dell'attrezzatura standard (ad esempio collegamenti estranei al prodotto, taglio di spine e realizzazione di fori aggiuntivi).

Antes de proceder a la instalación de este aparato, le rogamos lea detenidamente estas instrucciones de uso.

Profi-Heaters para calentar el agua de los estanques o sistemas piscícolas.

Estos aparatos calefactores están disponibles en los tipos siguientes:

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------|----------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | capacidad del estanque: | 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | capacidad del estanque: | 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | capacidad del estanque: | 15.000 L |

Empleo

Para hacer subir 1°C la temperatura de 1 m³ de agua en 1 hora se necesitan alrededor de 1.000 kcal. Esta fórmula es una indicación orientativa, ya que la temperatura también depende de la superficie y del posible aislamiento.

Todos los modelos van provistos de un termostato regulable, que se puede ajustar hasta 40°C. Tanto el elemento calefactor con sensor de temperatura como el interior de la carcasa están fabricados en acero inoxidable de alta calidad. Los elementos calefactores Profi-Heater se pueden conectar mediante una manguera de estanque (ø 25, 32 y 40 mm) o un tubo de PVC (ø 50 y 63 mm). Para ello el aparato se suministra con un juego de racores de mangueras y un juego de piezas terminales.

Seguridad

- Cuando vaya a realizar trabajos de montaje, desmontaje o mantenimiento del aparato, saque siempre la clavija del enchufe.
- Si los componentes presentan desperfectos, no utilice el aparato.
- Si no circula el agua, desconecte el aparato. Asegúrese de que hay una circulación suficiente; la circulación insuficiente provoca el sobrecalentamiento del elemento, que puede llegar a quemarse. *Asegúrese de que el aparato no funcione nunca en seco. Para ello, instale el Profi-Heater siempre en posición horizontal, con la entrada y salida en la parte superior.*
- Para la conexión permanente a la red se deberá cumplir con las normas de la compañía eléctrica. En caso de duda, consulte con un instalador homologado o con la compañía eléctrica.

Mantenimiento

- Nunca sumerja este aparato en el agua. La instalación se realizará siempre fuera del estanque o de la cuba.
- Las reparaciones que puedan ser necesarias las ha de realizar siempre el fabricante. La parte del termostato nunca deberá abrirse. En caso de abrir la parte del termostato quedará invalidada la garantía.
- El elemento no debe contaminarse por depósitos calcáreos o suciedad incrustada. Asegúrese de utilizar agua sin cal e instale un filtro delante del elemento calefactor.
- Evite la entrada de aire en el sistema. Si una parte del elemento no esta rodeada de agua, esa parte podrá calentarse excesivamente, con el resultado de que se queme el elemento.

Instalación

- El Profi-Heater va provisto de acoplamientos de 63 mm para conexión por encolado, suministrándose con éstos también reductores encolables para 50 mm. Al utilizar tubos de PVC tenga cuidado de conectar éstos a las piezas terminales sin tensiones.
- Corte los racores de la manguera a la medida conveniente y enrósquelos, incluyendo la arandela de estanqueidad de goma, a mano en la reductor. Evite daños innecesarios por el uso exclusivo de las conexiones que acompañan.
- Asegúrese de que el aparato no funcione nunca en seco. Para ello, instale el Profi-Heater siempre en posición horizontal, con la entrada y salida en la parte superior. De esta manera siempre habrá agua en el aparato, incluso en caso de un fallo inesperado de la bomba.
- Conecte la bomba al Profi-Heater y póngala en marcha. Compruebe el sistema en cuanto a circulación del agua y fugas. En caso de fugas por los racores de la manguera (¡no los fuerce nunca!), subsane las fugas aplicando, por ejemplo, un trozo de cinta de teflón alrededor de la rosca del racor.
- Meta la clavija del elemento calefactor en el enchufe y ponga el termostato a la temperatura deseada. En cuanto se alcance la temperatura programada, se apagará el testigo.

Condiciones de garantía

Para este producto se ofrece una garantía contra defectos de fabricación durante un período de 2 años a partir de la fecha de su adquisición. En caso de quemarse el elemento con el resultado de cortocircuito, queda sin efecto la garantía. Las reclamaciones de garantía solo se podrán atender si el producto se devuelve con porte pagado, acompañado de un justificante válido de la compra. No se admiten reclamaciones de garantía en caso de que se trate de fallos de instalación o de manipulación. Los defectos originados por un mantenimiento inadecuado no están cubiertos por la garantía. Únicamente el proveedor podrá llevar a cabo las reparaciones de garantía. El proveedor no asume responsabilidad alguna por daños subsiguientes ocasionados por fallo, mantenimiento deficiente o uso indebido del aparato. La garantía queda invalidada en caso de que se hayan incorporado elementos extra o se hayan realizado cambios en el producto, los cuales no formen parte del equipamiento estándar (por ejemplo, uso de piezas de conexión de terceros, corte de la clavija de enchufe o taladrado de agujeros extra).

Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia prosimy bardzo dokładnie przeczytać instrukcję.

Ogrzewacze Profi do podgrzewania wody w stawach lub hodowlach ryb.

Oferowane są następujące modele:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| - Profi-Heater 1kW (860 kcal/h) | objętość sadzawki: 5.000 L |
| - Profi-Heater 2kW (1720 kcal/h) | objętość sadzawki: 10.000 L |
| - Profi-Heater 3kW (2580 kcal/h) | objętość sadzawki: 15.000 L |

Wskazówki

Podgrzanie 1 m³ wody o 1°C w ciągu 1 godziny wymaga około 1000 kcal. Ten wzór jest wyłącznie orientacyjny, ponieważ temperatura zależy również od powierzchni zbiornika i występującej izolacji.

Wszystkie modele wyposażone są w regulowany termostat o zakresie do 40°C. Element grzejny z czujnikiem temperatury (B), jak również wewnętrzna strona obudowy zostały wykonane ze stali nierdzewnej wysokiej jakości. Ogrzewacze Profi można podłączać przy użyciu rur stawowych lub z PCW. Wraz z ogrzewaczem dostarczany jest zestaw łączników rurowych i żabek.

Bezpieczeństwo

- Podczas montażu, demontażu oraz obsługi ogrzewacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek elementu nie należy używać ogrzewacza.
- Gdy woda nie płynie, wyłączyć ogrzewacz. Należy zawsze zapewnić odpowiedni przepływ wody. Niedostateczny przepływ wody może spowodować nadmierne rozgrzanie i przepalenie elementu grzejnego. *Należy zapewnić nieustanny przepływ wody przez urządzenie. Z tego względu zawsze instalować ogrzewacz Profi poziomo, z otworem wlotowym i wylotowym na wierzchu.*
- Jeśli ogrzewacz jest podłączony na stałe, należy spełnić wymogi zakładu energetycznego. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, prosimy skonsultować się z licencjonowanym technikiem elektrykiem lub zakładem energetycznym.

Konserwacja

- Ogrzewacz nigdy nie powinien być zanurzony w wodzie. Należy go instalować poza stawem lub sadzawką.
- Wszelkie niezbędne naprawy winien wykonywać wyłącznie producent. Nigdy nie należy otwierać skrzynki sterowniczej mieszczącej regulowany termostat. Jej otwarcie powoduje unieważnienie wszelkich gwarancji.
- Nie dopuszczać do odkładania się na elemencie grzewczym kamienia wapiennego ani innych osadów. Należy używać wody miękkiej, a przed elementem grzejnym zainstalować filtr.
- Należy zapobiegać przedostawianiu się powietrza do instalacji. Jeżeli element grzejny nie jest w pełni zanurzony w wodzie, może dojść do nadmiernego rozgrzania, a następnie do przepalenia się elementu grzejnego.

Instalacja

- Profi-Heater [Profesjonalny Ogrzewacz] został zaopatrzony w sprężelg o 63 mm, nadające się do sklejonego połączenia. Przejściówki 50 mm, nadające się do sklejania, zostały również dostarczone.. W przypadku używania rur z PCW, należy upewnić się, że na połączeniu z żabką nie przepływa prąd.
- Dostarczono również podłączenia węży. Łączniki rurowe należy przyciąć do odpowiedniej długości (lub użyć żabek) i przykręcić je ręcznie do obudowy wraz z gumowym pierścieniem uszczelniającym. Używanie załączonych łączników i żabek pozwala zapobiegać uszkodzeniom.
- Należy zapewnić nieustanny przepływ wody przez urządzenie. Z tego względu zawsze instalować ogrzewacz Profi poziomo, z otworem wlotowym i wylotowym na wierzchu. Zapewnia to stałą obecność wody w urządzeniu, nawet w razie przypadkowego odłączenia pompy.
- Podłączyć pompę do ogrzewacza Profi i włączyć ją. Sprawdzić instalację pod względem przepływu i szczelności. W przypadku wykrycia przecieku na łącznikach rurowych (nie wolno ich dociskać!), należy zakleić gwint łącznika kawałkiem taśmy teflonowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i ustawić termostat na żądanej temperaturę. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka na skrzynce sterowniczej zgaśnie.

Warunki gwarancji

Produkt ten podlega 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu na wady produkcyjne. Lampa ulega zużyciu. Należy ją wymienić każdej wiosny. Pęknięta lampa i szkło kwarcowe nie podlegają gwarancji. Przypadki podlegające gwarancji będą rozpatrzone tylko, jeśli produkt zostanie bezpłatnie odesłany z powrotem i opatrzony ważnym dokumentem zakupu. Roszczenia gwarancyjne, spowodowane niewłaściwą instalacją bądź użytkowaniem, nie zostaną uwzględnione. Usterki, powstałe w wyniku niewłaściwej konserwacji nie podlegają gwarancji. Naprawy gwarancyjne może wykonywać jedynie dostawca. Dostawca nie podlega odpowiedzialności za szkodę, powstałą w skutek upadku, niewłaściwej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania aparatury. Gwarancja przepada w przypadku, gdy produkt został dodatkowo wyposażony lub zmieniony elementami, które nie należą do standardowego wyposażenia (na przykład poprzez użycie „obcych” elementów łączących, odcięcie wtyczki, żłobienie dodatkowych otworów).

xclear
UV-C & FILTERS



VGE B.V.
Ekkersrijt 7408
5692 HK Son
The Netherlands

Tel. +31(0) 499 461 099
Fax +31(0) 499 494 229

info@vgebv.nl
www.vgebv.nl



9602046/2010